

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

► **B** **NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2019/1894,**  
**annettu 11 päivänä marraskuuta 2019,**  
**Turkin itäisellä Välimerellä ilman lupaa harjoittaman poraustoiminnan johdosta määrättävistä**  
**rajoittavista toimenpiteistä**  
(EUVL L 291, 12.11.2019, s. 47)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <b><u>M1</u></b>	Neuvoston Päätös (YUTP) 2020/275, annettu 27 päivänä helmikuuta 2020	L 56I	5	27.2.2020



**NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2019/1894,**

**annettu 11 päivänä marraskuuta 2019,**

**Turkin itäisellä Välimerellä ilman lupaa harjoittaman poraustoiminnan johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä**

*1 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen seuraavien henkilöiden pääsyn alueelleen tai kauttakulun alueensa kautta:

a) luonnolliset henkilöt, jotka ovat vastuussa sellaisesta hiilivetyjen etsintään ja tuotantoon liittyvästä poraustoiminnasta tai tällaisen toiminnan seurauksena tapahtuvasta hiilivetyjen hyödyntämisestä, johon Kyproksen tasavalta ei ole antanut lupaa ja jota harjoitetaan sen aluemerellä, talousvyöhykkeellä tai mannerjalustalla, tai jotka ovat osallisina tällaisessa toiminnassa muun muassa suunnittelemalla tai valmistelemalla sitä, osallistumalla siihen tai johtamalla sitä tai avustamalla siinä.

Tähän kuuluu myös toiminta, joka voi vaarantaa rajojen määrittämistä koskevan sopimuksen aikaansaamisen tai vaikeuttaa sitä tapauksissa, joissa talousvyöhykkeen tai mannerjalustan rajaa ei ole määritetty kansainvälisen oikeuden mukaisesti sellaisen valtion kanssa, jolla on vastakkainen rannikko;

b) luonnolliset henkilöt, jotka tukevat taloudellisesti, teknisesti tai aineellisesti a alakohdassa tarkoitettua hiilivetyjen etsintään ja tuotantoon liittyvää poraustoimintaa tai tällaisen toiminnan seurauksena tapahtuvaa hiilivetyjen hyödyntämistä;

c) luonnolliset henkilöt, jotka ovat a ja b alakohdassa tarkoitettuja luonnollisia henkilöitä lähellä,

liitteessä olevan luettelon mukaisesti.

2. Edellä oleva 1 kohta ei velvoita jäsenvaltiota kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

3. Edellä oleva 1 kohta ei vaikuta tapauksiin, joissa jäsenvaltiota sitoo kansainvälisen oikeuden velvoite, erityisesti

a) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;

b) Yhdistyneiden kansakuntien koolle kutsuman tai sen suojeluksessa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana;

c) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla; tai

d) Pyhän istuimen (Vatikaanivaltion) ja Italian välillä vuonna 1929 tehdyn sopimuksen (lateraanisopimus) nojalla.

**▼B**

4. Edellä olevan 3 kohdan katsotaan koskevan myös tapauksia, joissa jäsenvaltio toimii Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) isäntämaana.
5. Neuvostolle on asianmukaisesti ilmoitettava kaikista tapauksista, joissa jäsenvaltio myöntää poikkeuksen 3 tai 4 kohdan nojalla.
6. Jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksia 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä, jos matkustaminen on perusteltua pakottavista humanitaarisista syistä tai sellaisiin hallitustenvälisiin kokouksiin ja unionin järjestämiin tai isännöimiin kokouksiin taikka Etyjin puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion isännöimiin kokouksiin osallistumiseksi, joissa käydään rajoittavien toimenpiteiden poliittisia tavoitteita välittömästi tukevaa poliittista vuoropuhelua.
7. Jäsenvaltiot voivat myös myöntää poikkeuksia 1 kohdan nojalla käyttöön otetuista toimenpiteistä, jos maahantulo tai kauttakulku on perusteltua oikeusprosessin päätökseen saattamiseksi.
8. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 6 tai 7 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnettyksi, jollei yksi tai useampi neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalauseita kahden työpäivän kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, neuvosto voi määränemmistöllä päättää myöntää ehdotetun poikkeuksen.
9. Jos jäsenvaltio 3, 4, 6, 7 tai 8 kohdan nojalla sallii liitteessä lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen tai kauttakulun alueensa kautta, lupa on rajoitettava ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se myönnetään, ja niihin henkilöihin, joita se suoraan koskee.

*2 artikla*

1. Jäädytetään kaikki varat ja taloudelliset resurssit, jotka kuuluvat seuraaville tai ovat seuraavien omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa:

- a) luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka ovat vastuussa sellaisesta hiilivetyjen etsintään ja tuotantoon liittyvästä poraustoiminnasta tai tällaisen toiminnan seurauksena tapahtuvasta hiilivetyjen hyödyntämisestä, johon Kyproksen tasavalta ei ole antanut lupaa ja jota harjoitetaan sen aluemerellä, talousvyöhykkeellä tai mannerjalustalla, tai jotka ovat osallisina tällaisessa toiminnassa muun muassa suunnittelemalla tai valmistelemalla sitä, osallistumalla siihen tai johtamalla sitä tai avustamalla siinä.

Tähän kuuluu myös toiminta, joka voi vaarantaa rajojen määrittämistä koskevan sopimuksen aikaansaamisen tai vaikeuttaa sitä tapauksissa, joissa talousvyöhykkeen tai mannerjalustan rajaa ei ole määritetty kansainvälisen oikeuden mukaisesti sellaisen valtion kanssa, jolla on vastakkainen rannikko;

- b) luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka tukevat taloudellisesti, teknisesti tai aineellisesti a) alakohdassa tarkoitettua hiilivetyjen etsintään ja tuotantoon liittyvää poraustoimintaa tai tällaisen toiminnan seurauksena tapahtuvaa hiilivetyjen hyödyntämistä;

**▼B**

- c) tämän kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja luonnollisia henkilöitä, oikeushenkilöitä, yhteisöjä tai elimiä lähellä olevat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet,

liitteessä olevan luettelon mukaisesti.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

3. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville asianmukaisiksi katsominsa ehdoin ja todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit

- a) ovat tarpeen liitteessä lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten sekä kyseisten luonnollisten henkilöiden huollettavina olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan luettuina menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

- b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

- c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen;

- d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että asianomainen toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen erityisen luvan antamista perusteet, joiden nojalla se katsoo, että lupa olisi annettava; tai

- e) maksetaan kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivan diplomaatti- tai konsuliedustuston tai kansainvälisen järjestön tilille tai tililtä, mikäli tällaiset maksut on tarkoitettu käytettäviksi kyseisen diplomaatti- tai konsuliedustuston tai kansainvälisen järjestön virallisiin tarkoituksiin.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän kohdan nojalla annetuista luvista.

4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu välimiesoikeuden päätös, joka on annettu ennen sitä päivää, jona 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin on merkitty liitteessä olevaan luetteloon, tai unionissa annettu tuomioistuimen tai hallintoviranomaisen päätös tai asianomaisessa jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoinen tuomioistuimen päätös, joka on annettu ennen kyseistä päivää tai sen jälkeen;

**▼B**

- b) varoja tai taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan tällaisella päätöksellä turvatut tai vahvistetut vaateet niiden sovellettavien lakien ja määräysten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on tällaisia vaateita;
- c) päätöstä ei ole annettu liitteessä luetellun luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen eduksi; ja
- d) päätöksen tunnustaminen ei ole asianomaisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän kohdan nojalla annetuista luvista.

5. Edellä oleva 1 kohta ei estä liitteessä lueteltua luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä, yhteisöä tai elintä suorittamasta maksua, joka johtuu ennen sitä päivää tehdystä sopimuksesta, jona kyseinen luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin on merkitty mainittuun luetteloon, edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on todennut, että 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin ei ole suoraan tai välillisesti maksun saaja.

6. Edellä olevaa 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin

- a) näistä tileistä kertyvät korkotulot tai muut tuotot;
- b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka tehtiin tai jotka syntyivät ennen sitä päivää, josta lähtien kyseisiin tileihin on sovellettu 1 ja 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä; tai
- c) unionissa annettujen tai asianomaisessa jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoisten tuomioistuimen, hallintoviranomaisen tai välimesoikeuden päätösten perusteella suoritettavat maksut,

edellyttäen, että tällaisiin korkotuloihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä.

### 3 artikla

1. Neuvosto vahvistaa liitteessä olevan luettelon ja muuttaa sitä jäsenvaltion tai korkean edustajan ehdotuksesta yksimielisellä päätöksellä.

2. Neuvosto antaa 1 kohdassa tarkoitettut päätökset ja luetteloon merkitsemisen perusteet tiedoksi asianomaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen, ja antaa asianomaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

3. Jos huomautuksia tehdään tai jos esitetään olennaista uutta näyttöä, neuvosto tarkastelee 1 kohdassa tarkoitettua päätöstä uudelleen ja ilmoittaa asiasta asianomaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle.



#### 4 artikla

1. Liitteessä esitetään perusteet 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten merkitsemiselle luetteloon.

2. Liite sisältää myös tiedot, jotka ovat tarpeen asianomaisten luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten tunnistamiseksi, jos nämä tiedot ovat saatavilla. Luonnollisten henkilöiden osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, myös peitenimet, syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, sekä toimi tai ammatti. Oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, rekisteröintiäika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka.

#### 5 artikla

Vaateita, jotka liittyvät sopimukseen tai liiketoimeen, jonka suorittamiseen ovat vaikuttaneet suoraan tai välillisesti, kokonaan tai osittain toimenpiteet, jotka on otettu käyttöön tämän päätöksen nojalla, mukaan lukien korvausvaateet tai muut senkaltaiset vaateet, kuten korvausvaatimukset tai vakuuteen perustuvat vaatimukset, erityisesti joukkolainan, vakuuden tai korvauksen, etenkin missä tahansa muodossa olevan rahallisen vakuuden tai rahallisen korvauksen, pidentämistä tai maksamista koskevat vaateet, ei oteta huomioon, jos vaateiden esittäjä on

- a) liitteessä lueteltu nimetty luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin;
- b) luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka toimii a alakohdassa tarkoitettun henkilön, yhteisön tai elimen välityksellä tai puolesta.

#### 6 artikla

1. Neuvosto ja korkea edustaja voivat käsitellä henkilötietoja suorittaakseen tämän päätöksen mukaiset tehtävänsä, erityisesti:

- a) neuvosto laatiakseen liitteen ja muuttaakseen sitä;
- b) korkea edustaja valmistellakseen muutoksia liitteeseen.

2. Neuvosto ja korkea edustaja voivat tarvittaessa käsitellä luettelossa olevien luonnollisten henkilöiden tekemiin rikoksiin ja heille annettuihin rikostuomioihin tai heitä koskeviin turvatoimenpiteisiin liittyviä asiaankuuluvia tietoja vain siinä määrin kuin tällainen käsittely on tarpeen liitteen laatimista varten.

3. Tämän päätöksen soveltamiseksi neuvosto ja korkea edustaja nimetään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1725 <sup>(1)</sup> 3 artiklan 8 alakohdassa tarkoitetuiksi rekisterinpitäjiksi, jotta voidaan varmistaa, että asianomaiset luonnolliset henkilöt voivat käyttää asetuksessa (EU) 2018/1725 säädettyjä oikeuksiaan.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39).

**▼B***7 artikla*

Jotta tässä päätöksessä asetetut toimenpiteet olisivat mahdollisimman tehokkaita, unioni rohkaisee kolmansiä valtioita hyväksymään rajoittavia toimenpiteitä, jotka ovat samankaltaisia kuin tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet.

*8 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 12 päivään marraskuuta 2020, ja sitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Sen voimassaoloa jatketaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.

*9 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

▼B

## LIITE

## LUETTELO 1 JA 2 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA LUONNOLLISISTA HENKILÖISTÄ, OIKEUSHENKILÖISTÄ, YHTEISÖISTÄ JA ELIMISTÄ

▼M1

	Nimi	Tunnistustiedot	Perusteet	Luetteloon merkitsemisen päivämäärä
1.	Mehmet Ferruh AKALIN	<p>Syntymäaika: 9.12.1960</p> <p>Passin tai henkilötodistuksen numero: 13571379758</p> <p>Kansalaisuus: Turkki</p> <p>Sukupuoli: mies</p>	<p>Mehmet Ferruh Akalin on Turkish Petroleum Corporation -yhtiön (TPAO) varapääjohtaja (varatoimitusjohtaja) ja hallituksen jäsen. Hän on TPAO:n etsintä-, t&amp;k-keskus- ja tietotekniikkaosaston päällikkö.</p> <p>TPAO:n varapääjohtajan ja etsintäosaston johtajan ominaisuudessaan Mehmet Ferruh Akalin on vastuussa TPAO:n merellä tapahtuvan hiilivetyjen etsintätoiminnan suunnittelusta, johtamisesta ja toteuttamisesta. Toiminta käsittää jäljempänä kuvatun TPAO:n poraustoiminnan, jolle Kyproksen tasavalta ei ole antanut lupaa.</p> <p>Ilman lupaa tapahtuvaa poraustoimintaa ovat toteuttaneet</p> <p>a) TPAO:n porausalus Yavuz Kyproksen tasavallan aluevesillä heinä- ja syyskuun 2019 välisenä aikana;</p> <p>b) TPAO:n porausalus Yavuz Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä, joka on määritelty Egyptin kanssa tehdyssä sopimuksessa, lokakuun 2019 ja tammikuun 2020 välisenä aikana;</p> <p>c) TPAO:n porausalus Fatih Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä sen aluevesien välittömässä läheisyydessä marraskuusta 2019 alkaen;</p> <p>d) TPAO:n porausalus Fatih Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittaman Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeen läntisellä alueella touko- ja marraskuun 2019 välisenä aikana.</p> <p>TPAO on lisäksi ilmoittanut suunnitelmista, joiden mukaan TPAO:n porausalus Yavuz toteuttaa poraustoimintaa ilman Kyproksen tasavallan lupaa tämän Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä, joka on määritelty Egyptin ja Israelin kanssa tehdyissä sopimuksissa, tammi- ja toukokuun 2020 välisenä aikana.</p>	27.2.2020



	Nimi	Tunnustustiedot	Perusteet	Luetteloon merkitsemisen päivämäärä
2.	Ali Coscun NAMOGLU	<p>Syntymäaika: 27.11.1956</p> <p>Passin tai henkilötodistuksen numero: 11096919534</p> <p>Kansalaisuus: Turkki</p> <p>Sukupuoli: mies</p>	<p>Ali Coscun Namoglu on Turkish Petroleum Corporation -yhtiön (TPAO) etsintäosaston varajohtaja.</p> <p>Tässä ominaisuudessaan Ali Coscun Namoglu osallistuu TPAO:n merellä tapahtuvan hiilivetyjen etsintätoiminnan suunnitteluun, johtamiseen ja toteuttamiseen. Toiminta käsittää jäljempänä kuvattua TPAO:n poraustoiminnan, jolle Kyproksen tasavalta ei ole antanut lupaa.</p> <p>Ilman lupaa tapahtuvaa poraustoimintaa ovat toteuttaneet</p> <p>a) TPAO:n porausalus Yavuz Kyproksen tasavallan aluevesillä heinä- ja syyskuun 2019 välisenä aikana;</p> <p>b) TPAO:n porausalus Yavuz Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä, joka on määritelty Egyptin kanssa tehdyssä sopimuksessa, lokakuun 2019 ja tammikuun 2020 välisenä aikana;</p> <p>c) TPAO:n porausalus Fatih Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä sen aluevesien välittömässä läheisyydessä marraskuusta 2019 alkaen;</p> <p>d) TPAO:n porausalus Fatih Kyproksen tasavallan Yhdistyneille kansakunnille ilmoittaman Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeen läntisellä alueella touko- ja marraskuun 2019 välisenä aikana.</p> <p>TPAO on lisäksi ilmoittanut suunnitelmista, joiden mukaan TPAO:n porausalus Yavuz toteuttaa poraustoimintaa ilman Kyproksen tasavallan lupaa tämän Yhdistyneille kansakunnille ilmoittamalla Kyproksen tasavallan talousvyöhykkeellä, joka on määritelty Egyptin ja Israelin kanssa tehdyissä sopimuksissa, tammi- ja toukokuun 2020 välisenä aikana.</p>	27.2.2020